



FIAMM

- | | |
|--|---|
| F CERTIFICAT DE GARANTIE
ET NOTICE D'EMPLOI | N GARANTISERTIFIKAT OG
BRUKSVEILEDNING |
| NL GARANTIEBEWIJS EN
GEBRUIKSAANWIJZINGEN | S GARANTIBEVIS OCH
BRUKSANVISNING |
| D GARANTIESCHEIN UND
BEDIENUNGSANLEITUNG | DK GARANTIBEVIS OG
BRUGSANVISNING |
| I CERTIFICATO DI GARANZIA E
ISTRUZIONI D'USO. | SF TAKUUTODISTUS JA
KÄYTTÖOHJEET |
| GB CERTIFICATE OF WARRANTY AND
OPERATION INSTRUCTIONS | PL CERTYFIKAT GWARANCJI I
INSTRUKCJE OBSŁUGI |
| E CERTIFICADO DE GARANTIA Y
INSTRUCCIONES PARA EL EMPLEO | H GARANCIALEVÉL ÉS
HASZNÁLATI UTASÍTÁS |
| P CERTIFICADO DE GARANTIA E
INSTRUÇÕES PARA O USO | CZ POTVRZENÍ O GARANCIA
U IVATELSKÉ INSTRUKCE |
| GR ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΚΑΙ
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ | TR GARANTI BEGESİ VE
KULLANMA TARIFI |



CONDITIONS DE GARANTIE

En cas de défaut de fonctionnement, faire contrôler l'installation électrique du véhicule et faire charger la batterie qui est déchargée. La batterie qui, une fois chargée, s'avère défectueuse, sera soumise aux conditions de garantie imposées par le réseau de vente.

En tout état de cause, la garantie ne sera pas reconnue si le défaut est imputable à un entretien incorrect ou manipulation indue.

NORMES DE SECURITE



Il faut tenir compte que l'électrolyte est une solution diluée d'acide sulfurique: en cas de contact avec la peau, laver abondamment à l'eau.



En cas de contact avec les yeux, après s'être lavé à l'eau, consulter un médecin.



Lors de la charge, toutes les batteries dégagent des gaz inflammables qui risquent de causer l'explosion de la batterie s'ils sont amorcés. Eviter toutes étincelles, flammes et cigarettes allumées pendant les opérations de charge.



Batterie installée: éviter toutes étincelles dans les opérations de montage, de démontage, de contrôle, de démarrage avec des branchements volants et des batteries ou des équipements auxiliaires. Ne pas approcher des flammes libres ou des cigarettes.

Batterie chargée au banc: faire attention à brancher correctement la batterie sur le chargeur (+ avec +, - avec -). Effectuer la charge dans un endroit bien aéré à des courants pas trop élevés, évitant toutes étincelles, flammes libres ou cigarettes allumées près de la batterie. Ne pas poser d'outils métalliques sur la batterie.



Tenir hors de la portée des enfants.

NOTICE D'EMPLOI ET METHODES DE RECHARGE

La batterie FIAMM type F19-12B est une batterie à la tension nominale de 12V étanche, réglée par soupapes.

Il s'agit d'une batterie complètement sans entretien, qui n'exige pas de contrôles du niveau de l'électrolyte ni d'appoints.

Utilisation:

- Ne jamais retirer le litema placé sur le côté supérieur du couvercle
- En présence de ruptures du monobloc, du couvercle, des bornes, de manipulation indue du litema couvre-soupapes, **REEMPLACER LA BATTERIE.**
- Si le véhicule reste inutilisé plus d'un mois, ôter la batterie et la conserver en un endroit frais et sûr.
- Recharger complètement la batterie avant de la réinstaller.
- Toujours recharger la batterie avant la première utilisation, notamment après de longues périodes de magasinage (avant la vente du véhicule).

Méthodes de recharge:

- **Avec une tension à circuit ouvert inférieure à 12,60V, recharger la batterie.** Si la batterie est laissée déchargée pendant plus d'un mois, elle risquerait de s'endommager.
- Pour vérifier l'état de charge, mesurer la tension à l'aide d'un voltmètre. La batterie devra être au repos (après la recharge) depuis 12h au moins.
- **Ne recharger qu'avec le chargeur de batteries sous tension constante.** Si l'on utilise un chargeur de batteries du type traditionnel (pour voiture), on risque d'endommager la batterie.
- S'assurer que le branchement entre les bornes de la batterie et le chargeur de batteries est correct.
- **Pour la recharge, suivre les consignes fournies ci-après :**

Charge normale (sous tension constante)

	Charge lente	Charge rapide
Tension constante	14,40 ÷ 14,70 V	14,40 ÷ 14,70 V
Courant initial maxi	2,0 ÷ 4,0 A	6,0 ÷ 9,0 A
Durée de la charge	12 ÷ 24 h	6 ÷ 8 h

N'utiliser la charge rapide qu'en cas d'urgence.

Charge de la batterie en conditions critiques:

En cas de batteries soumises à la décharge profonde ou restées longtemps déchargées (pour plus de 15 jours), on conseille de charger la batterie à un courant constant de 0,5 ÷ 1,0 A pendant 10 ÷ 12 h au moins, puis de poursuivre par la charge lente (sous tension constante) comme il est décrit plus haut.



GARANTIEBEWIJS EN GEBRUIKSAANWIJZINGEN FIAMM HERMETISCHE ACCU'S TYPE F19-12B 12V 18Ah

GARANTIEVOORWAARDEN

Wanneer er een functiestoring optreedt, moet het elektrische stelsel van het voertuig worden nagekeken en moet de accu, wanneer deze leeg is, worden opgeladen. De accu die na het opladen defect blijkt te zijn, is onderhevig aan de garantievoorwaarden die door het verkoopsnetwerk zijn opgesteld. Er wordt in ieder geval geen garantie erkend als het defect te wijten is aan een niet correct onderhoud of indien er slecht mee is omgegaan.

VEILIGHEIDSNORMEN



Elektrolyt is een verdunde oplossing van zwavelzuur; wanneer de huid ermee in contact komt moet de huid met ruim voldoende water worden gewassen.



Als ook de ogen in contact komen met elektrolyt, moeten de ogen met water worden uitgewassen en een arts worden gewaarschuwd.



In de opladingsfase van alle accu's komen ontvlambare gassen vrij die, bij ontsteking, de ontploffing van de accu kunnen veroorzaken. Tijdens de opladingshandelingen moeten vonken, vlammen en het roken van sigaretten worden vermeden.



Geïnstalleerde accu: bij de montage-, demontage-, en controlehandelingen, het opstarten met losse verbindingen en bij hulpaccu's of hulpapparatuur moeten vonken worden vermeden; vrije vlammen en sigaretten op afstand houden.
Acculading op werkbank: letten op een juiste verbinding van de accu met de oplader (+ met +, - met -). Het opladen moet in een geventileerde ruimte gebeuren met niet te sterke windvlagen waarbij vonken, vrije vlammen of aangestoken sigaretten in de buurt van de accu moeten worden vermeden. Geen metalen werktuigen op de accu leggen.



Buiten het bereik van kinderen houden.

Gebruiksaanwijzingen en oplaadmethodes

Het accu type FIAMM F19-12B is een hermetische accu met een nominale spanning van 12V die door kleppen wordt geregeld. Deze accu vergt absoluut geen onderhoud en heeft geen elektrolytniveaucontrole of aanvullers nodig.

Gebruik:

- De lijsttop op het bovenste deel van de deksel mag nooit worden verwijderd.
- In het geval zich scheuren in het monoblok, de deksel, of de klemmen voordoen, of wanneer er niet goed met de lijsttop van de kleppen is omgegaan, **MOET DE ACCU WORDEN INGERUID.**
- Als het voertuig langer dan een maand niet wordt gebruikt, moet de accu uit het voertuig worden gehaald en deze op een koude en veilige plaats worden bewaard.
- Alvorens de accu opnieuw te installeren, moet deze volledig worden opgeladen.
- De accu altijd eerst helemaal opladen voordat deze voor het eerst wordt gebruikt, vooral wanneer deze langere tijd opgeslagen is geweest (vóór verkoop van het voertuig)

Oplaadmethodes:

- **Wanneer de spanning met open circuit lager is dan 12,60 V, moet de accu worden bijgeladen. Wanneer een accu gedurende een periode van meer dan één maand leeg wordt gelaten, zou deze er schade van kunnen ondervinden.**
- Om de oplaadconditie na te gaan moet de spanning met een voltmeter worden gemeten. De accu moet (na de oplading) minstens gedurende 12 uur in ruststand zijn geweest.
- **Voor het opladen alleen een acculader met constante spanning gebruiken. De accu kan door gebruik van een standaard acculader (voor auto's) worden beschadigd.**
- Controleren dat de verbinding tussen de klemmetjes van de accu en de acculader correct is.
- **Voor het opladen moeten de hiervolgende instructies worden opgevolgd.**

Normale oplading (bij constante spanning)

	Langzame oplading	Snelle oplading
Constante spanning	14,40 + 14,70 V	14,40 + 14,70 V
Maximale beginstroom	2,0 + 4,0 A	6,0 + 9,0 A
Tijdsduur van de oplading	12 + 24 uur	6 + 8 uur

De snelle oplading alleen in noodgeval gebruiken

Acculading in kritieke toestanden

Bij accu's die aan diepe ontlading zijn onderworpen of die langere tijd ontladen zijn gebleven (>15 dagen) wordt aangeraden de accu bij constante stroom gelijk aan 0,5+1,0 A gedurende minstens 10+12 uur op te laden, en daarna verder te gaan met de langzame oplading (bij constante spanning) zoals boven is beschreven.



GARANTIEBEDINGUNGEN

Sollte ein Betriebsfehler eintreten, muß die Fahrzeugelektrik überprüft und eine entladene Batterie aufgeladen werden. Die Batterie, die nach dem Laden defekt ist, unterliegt den vom Vertriebsnetz vorgeschriebenen Garantiebedingungen. Die Garantie gilt auf jeden Fall nicht, wenn der Defekt auf eine nicht einwandfreie Wartung oder Manipulation zurückzuführen ist.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



Zu berücksichtigen ist, daß die Elektrolytlösung mit Schwefelsäure verdünnt ist: Bei Berührung mit der Haut mit reichlich Wasser abspülen.



Wenn durch die Berührung mit Elektrolyt auch die Augen betroffen sind, muß nach dem Abspülen mit Wasser ein Arzt aufgesucht werden.



Alle Batterien entwickeln beim Laden entzündliche Gase, die bei Entzündung das Bersten der Batterie verursachen können. Während des Ladens Funken, Flammen und brennende Zigaretten vermeiden.



Installierte Batterie: Beim Einsetzen, Herausnehmen, Überprüfen, Einschalten mit fliegenden Anschlüssen und mit Hilfsbatterien oder Hilfsgeräten sind Funken zu vermeiden. Offene Flammen oder Zigaretten fern halten.
Batterieladung an der Werkbank: Die Batterie muß korrekt an das Ladegerät angeschlossen werden (+ an +, - an -). Das Laden muß in einem gut gelüfteten Raum ohne Zug, Funken, offene Flammen oder brennende Zigaretten erfolgen. Kein Metallwerkzeug auf der Batterie ablegen.



Von Kindern fern halten.

GEBRAUCHSANLEITUNG UND NACHLADMETHODEN

Die FIAMM-Batterie vom Typ F19-12B ist eine Batterie mit 12 V Nennspannung, hermetischem Verschluß und Ventilregelung.

Es handelt sich um eine völlig wartungsfreie Batterie, bei der weder der Elektrolytstand überprüft noch aufgefüllt werden muß.

Gebrauch:

- Keinesfalls die Leiste an der Deckeloberseite entfernen.
- Bei einem Bruch des Batterieblocks, des Deckels, der Klemmen oder Manipulation der Ventilschutzleiste MUSS DIE BATTERIE AUSGEWECHSELT WERDEN.
- Wenn das Fahrzeug über einen Monat nicht verwendet wird, muß die Batterie entnommen und an einem kühlen, sicheren Ort aufbewahrt werden.
- Vor dem erneuten Einsetzen muß die Batterie vollständig aufgeladen werden.
- Die Batterie muß immer vor dem ersten Gebrauch aufgeladen werden, insbesondere nach längeren Lagerzeiten (vor Verkauf des Fahrzeugs).

Nachlademethoden:

- **Die Batterie muß aufgeladen werden, wenn die Spannung bei offener Schaltung unter 12,60 V liegt.** Wenn sich die Batterie über einen Monat in entladene Zustand befindet, können Schäden auftreten.
- Um den Ladestand zu überprüfen, wird die Spannung an der seit mindestens 12 h ruhenden Batterie mit einem Spannungsmesser gemessen.
- **Nur mit Ladegeräten mit konstanter Spannung aufladen.** Mit einem herkömmlichen Ladegerät (für Kfz) könnte die Batterie beschädigt werden.
- Sicherstellen, daß der Anschluß zwischen den Klemmen der Batterie und dem Ladegerät korrekt ausgeführt wurde.
- **Beim Aufladen nachstehende Anweisungen befolgen.**

Normalladung (bei konstanter Spannung):

	Langsame Ladung	Eilladung
Konstante Spannung	14,40 ÷ 14,70 V	14,40 ÷ 14,70 V
Anfangsstrom max.	2,0 ÷ 4,0 A	6,0 ÷ 9,0 A
Ladedauer	12 ÷ 24 h	6 ÷ 8 h

Nur in Notfällen auf die Eilladung zurückgreifen.

Laden der Batterie unter kritischen Bedingungen:

Bei Batterien mit Tiefentladung oder Entladung einen längeren Zeitraum (>15 Tage) empfiehlt es sich, die Batterie bei einer konstanten Strom von 0,5 – 1,0 A mindestens 10-12 h lang zu laden und dann mit dem langsamen Laden (bei konstanter Spannung) fortzuführen, wie oben beschrieben.



CERTIFICATO DI GARANZIA E ISTRUZIONI D'USO. Batterie FIAMM tipo F19-12B 12V 18Ah ermetiche

CONDIZIONI DI GARANZIA

Qualora si verificasse un difetto di funzionamento, far controllare l'impianto elettrico del veicolo e far caricare la batteria che risultasse scarica. La batteria che dopo la carica risultasse difettosa sarà soggetta alle condizioni di garanzia imposte dalla rete di vendita.

In ogni caso non verrà riconosciuta la garanzia qualora il difetto fosse da imputare a manutenzione non corretta o manomissione.

NORME DI SICUREZZA



Occorre tenere presente che l'elettrolito è una soluzione diluita di acido solforico: in caso di contatto con la pelle lavare abbondantemente con acqua.



Se al contatto sono interessati anche gli occhi, dopo essersi lavati con l'acqua, rivolgersi al medico.



Tutte le batterie, in fase di carica, sviluppano gas infiammabili che se innescati possono provocare lo scoppio della batteria. Evitare, durante le operazioni di carica, scintille, fiamme e sigarette accese.



Batteria installata: evitare scintille nelle operazioni di montaggio, smontaggio, verifica, avviamento con collegamenti volanti e con batterie od apparecchiature ausiliarie; non avvicinare fiamme libere o sigarette.

Batteria carica al banco: porre attenzione a collegare correttamente la batteria al caricatore (+ con +, - con -). Effettuare la carica in un luogo aerato con correnti non troppo elevate evitando ogni scintilla, fiamme libere o sigarette accese in prossimità della batteria. Non appoggiare utensili metallici sulla batteria



Tenere lontano dalla portata dei bambini.

ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO E METODI DI RICARICA

La batteria FIAMM tipo F19-12B è una batteria con tensione nominale di 12V ermetica regolata da valvole.

Si tratta di batteria completamente esente da manutenzione, che non necessita di verifiche del livello dell'elettrolito né di rabbocchi.

Utilizzo:

- Non rimuovere mai il listello posto sulla parte superiore del coperchio
- In presenza di rotture del monoblocco, coperchio, terminali, manomissione del listello copri valvole, SOSTITUIRE LA BATTERIA.
- Se il mezzo non viene usato per oltre un mese, togliere la batteria e conservare in un luogo fresco e sicuro.
- Ricaricare completamente la batteria prima della reinstallazione.
- Ricaricare sempre la batteria prima del primo utilizzo, soprattutto dopo lunghi periodi di stoccaggio (prima della vendita del veicolo).

Metodi di ricarica:

- **Con tensione a circuito aperto inferiore a 12,60V, ricaricare la batteria.** Una batteria se lasciata scarica per più di un mese potrebbe danneggiarsi.
- Per verificare lo stato di carica misurare la tensione utilizzando un voltmetro. La batteria dovrà essere a riposo (dopo la ricarica) da almeno 12h.
- **Ricaricare solo con caricabatterie a tensione costante.** Usando un caricabatterie di tipo convenzionale (per auto) si potrebbe danneggiare la batteria.
- Assicurarsi che il collegamento tra i morsetti della batteria ed il carica batterie sia corretto.
- **Per la ricarica seguire le istruzioni di seguito riportate:**

Carica normale (a tensione costante):

	Carica lenta	Carica rapida
Tensione costante	14,40 ÷ 14,70 V	14,40 ÷ 14,70 V
Corrente iniziale max	2,0 ÷ 4,0 A	6,0 ÷ 9,0 A
Durata della carica	12 ÷ 24 h	6 ÷ 8 h

Usare la carica rapida solo in casi di emergenza.

Carica di batteria in condizioni critiche:

Nel caso di batterie sottoposte a scarica profonda o che siano rimaste scariche per periodi prolungati (> 15 giorni) si consiglia di caricare la batteria a corrente costante pari a 0,5 ÷ 1,0 A per almeno 10 ÷ 12 h, quindi proseguire con la carica lenta (a tensione costante) come descritto sopra.



WARRANTY CONDITIONS

Should an operation fault occur, have the vehicle's electric system checked and the battery charged if it is flat. Any battery which is defective after being charged shall be covered by the warranty terms and conditions applied by the sale network.
 In any case, the warranty shall not apply where the defect is caused by improper maintenance or tampering.

SAFETY STANDARDS



It should be borne in mind that the electrolyte is a solution which is diluted in sulphuric acid. In case of contact with your skin, wash thoroughly with water.



If contact is made with your eyes, after washing them thoroughly with water, seek medical advice.



All batteries, while being charged, develop flammable gases that, if triggered, could cause the battery to explode. During charging operations avoid any sparks, live flames and lit cigarettes.



Installed battery: avoid any sparks during installation, removal, checking or start-up operations with jump leads or with auxiliary batteries or equipment; keep away from live flames and cigarettes.

Bench charged battery: make sure you correctly connect the battery to the charger (+ with +, - with -). Charge in a ventilated area free from strong draughts avoiding any sparks, live flames or lit cigarettes in the proximity of the battery. Do not place any metal tools on the battery.



Keep out of the reach of children.

USER INSTRUCTIONS AND RECHARGING METHODS

The FIAMM type F19-12B battery is a sealed battery with a rated 12V voltage controlled by valves.
This is a completely maintenance-free battery and does not require any checking of the electrolyte level or any topping up.

Use:

- Never remove the strip on the top of the cover.
- If there are breakages of the block, cover, or terminals or if the valve housing strip has been tampered with, **REPLACE THE BATTERY.**
- If the vehicle is idle for over a month, remove the battery and store it in a dry and safe place.
- Recharge the battery completely before reinstalling it.
- Always recharge the battery prior to its first use, especially after lengthy periods of storage (before the vehicle is sold).

Recharging methods:

- **Recharge the battery, with an open circuit voltage lower than 12.60V. If a battery is left discharged for over a month, it may suffer damage.**
- To check the charge status, measure the voltage using a voltmeter. The battery (after it has been recharged) must be resting for at least 12 hours.
- **Recharge only with a constant voltage battery charger. If a conventional battery charger (for motorcars) is used, the battery may suffer damage.**
- Make sure that the connection between the battery terminals and the battery charger are correct.
- **To recharge the battery, follow the instructions below:**

Normal charging (at constant voltage):

	Slow charge	Fast charge
Constant voltage	14.40 ÷ 14.70 V	14.40 ÷ 14.70 V
Max. initial current	2.0 ÷ 4.0 A	6.0 ÷ 9.0 A
Charge life	12 ÷ 24 h	6 ÷ 8 h

Use fast charging only in emergencies.

Battery charging in extreme conditions:

In the case of batteries which are subjected to deep discharge or that have been kept discharged for prolonged periods of time (more than 15 days) it is recommended that the battery be charged at constant current equal to 0.5 ÷ 1.0 A for at least 10 ÷ 12 hours, then continue with slow charging (at constant voltage) as described above.



CERTIFICADO DE GARANTIA Y INSTRUCCIONES PARA EL EMPLEO

Baterías FIAMM del tipo F19-12B 12V 18Ah herméticas

CONDICIONES DE GARANTIA

En caso de que ocurriesen unas fallas en el funcionamiento, hágase comprobar la instalación eléctrica del vehículo y cargar la batería si la misma fuese descargada. La batería que siguiere estando defectuosa después de haber sido cargada sera sometida a las condiciones de garantía establecidas por la red de venta. De todas formas, no se actuará como consecuencia de la garantía en caso de que la falla hubiera sido causada por mantenimiento incorrecto o abertura ilícita.

NORMAS DE SEGURIDAD



Hay que tener en cuenta que el electrolito es una solución desleída de ácido sulfúrico: en caso de contacto con la piel, hay que lavarla con abundante agua.



En caso de que el contacto haya alcanzado también los ojos, después del lavado con agua hay que consultar al médico.



Todas las baterías, durante la fase de carga, emiten unos gases inflamables que, en caso de cebo, pueden causar la explosión de la batería. Durante las operaciones de carga, evitar chispas, llamas y cigarrillos encendidos.



Batería instalada: hay que evitar la chispas durante las operaciones de montaje, desmontaje, comprobación, arranque empleando conexiones volantes y baterías o aparatos auxiliares; no acercar llamas libres ni cigarrillos. **Batería cargada al banco:** hay que cuidar de conectar correctamente la batería con el cargador (+ con +, - con -). Hay que realizar la carga en un sitio ventilado donde no haya corrientes de aire demasiado fuertes y evitando que salten chispas, llamas libres o cigarrillos encendidos cerca de la batería. No apoyar en la batería utensilio metálico alguno.



Mantener lejos del alcance de los niños.

INSTRUCCIONES PARA EL EMPLEO Y SISTEMAS DE RECARGA

La batería FIAMM del tipo F19-12B es una batería hermética de 12V de tensión nominal, regulada por unas válvulas.

Se trata de una batería totalmente exenta de mantenimiento, que no requiere averiguación alguna del nivel de electrolito ni adición alguna.

Empleo:

- No remover nunca la tira que está colocada en la parte de arriba de la tapa.
- En caso de roturas del monobloque, de la tapa, de los bornes o de abertura ilícita de la tira cubreválvulas, HAY QUE SUSTITUIR LA BATERIA.
- Si no se emplea el vehículo durante más de un mes, hay que quitar la batería y conservarla en un lugar fresco y seguro.
- Recargar por completo la batería antes de volver a instalarla.
- Recargar siempre la batería antes del primero empleo, especialmente después de unos largos plazos de almacenamiento (antes de la venta del vehículo).

Sistemas de recarga:

- **Con tensión a circuito abierto inferior a 12,60V, recargar la batería.** Si se deja una batería descargada durante más de un mes, la misma podría dañarse.
- Para averiguar el estado de carga, hay que medir la tensión por medio de un voltímetro. La batería tendrá que ser en descanso (después de la recarga) desde hace 12 horas por lo menos.
- **Recargar sólo con cargador de baterías con tensión constante.** Empleando un cargador de baterías tradicional (para coches), se podría dañar la batería.
- Asegurarse de que la conexión entre los bornes de la batería y el cargador de baterías esté correcta.
- **Para la recarga, hay que cumplir con las instrucciones reseñadas a continuación:**

Carga normal (con tensión constante):

	Carga lenta	Carga rápida
Tensión constante	14,40 ÷ 14,70 V	14,40 ÷ 14,70 V
Corriente inicial máx.	2,0 ÷ 4,0 A	6,0 ÷ 9,0 A
Duración de la carga	12 ÷ 24 h	6 ÷ 8 h

Hay que valerse de la carga rápida sólo en caso de emergencia.

Carga de batería en situaciones críticas:

Tratándose de unas baterías que hayan sido sometidas a descarga a fondo o que se hayan quedado descargadas durante unos largos periodos de tiempo (> 15 días), se aconseja cargar la batería con corriente constante igual a 0,5 ÷ 1,0 A durante 10÷12 horas por lo menos, y a continuación seguir adelante en la carga lenta (con tensión constante) como reseñado arriba.

CERTIFICADO DE GARANTIA E INSTRUÇÕES PARA O USO

Baterias FIAMM tipo F19-12B 12V 18Ah herméticas



CONDIÇÕES DE GARANTIA

No caso de se verificar algum defeito no funcionamento, mandar controlar a instalação elétrica do veículo e fazer carregar a bateria que porventura estiver descarregada. A bateria que, após ter sido carregada, se apresentar defeituosa será sujeita às condições da garantia estabelecidas por a rede de venda.

De qualquer modo, não será reconhecida a garantia se o defeito for imputável à manutenção não correta ou violação.

NORMAS DE SEGURANÇA



É bom lembrar que o eletrólito é uma solução diluída de ácido sulfúrico: no caso do mesmo entrar em contato com a pele, lavar abundantemente com água.



Se no contato forem afetados também os olhos, depois de se lavar com água, consultar o médico.



Todas as baterias, em fase de carga, desenvolvem gases inflamáveis os quais, se forem escorvados, podem provocar a explosão da bateria.

Durante as operações de carga, evitar centelhas, chamas e cigarros acesos.



Bateria instalada: evitar centelhas nas operações de montagem, desmontagem, controle, arranque com ligações volantes e com baterias ou equipamentos auxiliares; não aproximar chamas livres nem cigarros.

Bateria carregada no banco: prestar atenção para ligar corretamente a bateria ao carregador (+ com +; - com -). Realizar a carga em lugar arejado com correntes não demasiado elevadas evitando qualquer tipo de centelha, chamas livres ou cigarros acesos perto da bateria. Não apoiar ferramentas metálicas sobre a bateria.



Mantener fora do alcance das crianças.

INSTRUÇÕES PARA O USO E MÉTODOS DE RECARGA

A bateria FIAMM tipo F19-12B é uma bateria com tensão nominal de 12V hermética regulada por válvulas.

Trata-se de uma bateria completamente isenta de manutenção, que não necessita de controles do nível do eletrólito nem de atestaduras.

USO:

- Nunca deve ser removido o listel que se encontra na parte superior da tampa
- Em caso de quebra do monobloco, da tampa, dos terminais ou de violação do listel que cobre as válvulas, **SUBSTITUIR A BATERIA.**
- Se o veículo não for usado por mais de um mês, tirar a bateria e mantê-la em lugar fresco e seguro.
- Recarregar completamente a bateria antes da sua reinstalação.
- Recarregar sempre a bateria antes do seu primeiro uso, especialmente depois de períodos prolongados de armazenagem (antes da venda do veículo).

MÉTODOS DE RECARGA

- **Com a tensão a circuito aberto inferior a 12,60V, tornar a carregar a bateria.** Deixando uma bateria descarregada por mais de um mês, a mesma pôde danificar-se.
- Para verificar o estado da carga medir a tensão usando um voltímetro. A bateria deverá ter descansada (depois da nova carga) ao menos 12hs.
- **Só recarregar com um carregador de baterias com tensão constante.** Usando um carregador de baterias tradicional (para carros) a bateria pôde danificar-se.
- Certificar-se de que a ligação entre os bornes da bateria e o carregador de baterias esteja correta.
- Para a nova carga, seguir as seguintes instruções:

Carga normal (com tensão constante):

	Carga lenta	Carga rápida
Tensão constante	14,40 ÷ 14,70 V	14,40 ÷ 14,70 V
Corrente inicial max.	2,0 ÷ 4,0 A	6,0 ÷ 9,0 A
Duração da carga	12 ÷ 24 h	6 ÷ 8 h

Usar a carga rápida só em casos de emergência.

Carga da bateria em condições críticas:

No caso de baterias submetidas a descarga profunda ou que tenham ficado descarregadas por períodos prolongados (> 15 dias), aconselhamos carregar a bateria com corrente constante igual a 0,5 ÷ 1,0 A por no mínimo 10 ÷ 12 hs, continuando em seguida a carga lenta (com tensão constante) conforme descrito para acima.



ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ. Ερμητικές μπαταρίες FIAMM τύπου F19-12B 12V 18Ah

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Σε περίπτωση που παρουσιαστεί πρόβλημα λειτουργίας, ελέγξτε το ηλεκτρικό σύστημα του οχήματος και φορτίστε την μπαταρία αν διαπιστωθεί ότι είναι άδεια. Η μπαταρία που μετά τη φόρτιση θα αποδειχτεί ελαττωματική, θα υπόκειται στους όρους εγγύησης που ισχύουν για το δίκτυο πωλήσεων. Σε κάθε περίπτωση η εγγύηση δεν ισχύει αν το πρόβλημα οφείλεται σε κακή συντήρηση ή επέμβαση.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Πρέπει να έχετε υπόψη ότι ο ηλεκτρολύτης είναι διάλυμα θεικού οξέος: σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, πλύνετε με άφθονο νερό.



Εάν η επαφή αφορά και τα μάτια, αφού πλύνετε με άφθονο νερό, απευθυνθείτε σε γιατρό.



Όλες οι μπαταρίες, στη φάση φόρτισης, ελευθερώνουν εύφλεκτα αέρια που σε περίπτωση ανάφλεξης μπορούν να προκαλέσουν την έκρηξη της μπαταρίας. Κατά τη φόρτιση αποφεύγετε σπινθήρες, φλόγες και αναμμένα τσιγάρα.



Εγκατεστημένη μπαταρία: αποφεύγετε την πρόκληση σπινθήρων κατά την τοποθέτηση, την αφαίρεση, τον έλεγχο και την εκκίνηση με πρόχειρες συνδέσεις και με βοηθητικές μπαταρίες ή συσκευές. Μην πλησιάζετε ελεύθερες φλόγες ή τσιγάρα.

Φορτισμένη μπαταρία στον πάγκο: φροντίστε για τη σωστή σύνδεση της μπαταρίας με το φορτιστή (+ με +, - με -). Φορτίστε την μπαταρία σε χώρο που αερίζετε με ελαφρά ρεύματα αέρα αποφεύγοντας σπινθήρες, ελεύθερες φλόγες ή αναμμένα τσιγάρα κοντά στην μπαταρία. Μην ακουμπάτε μεταλλικά εργαλεία στην μπαταρία.



Φυλάσσετε την μπαταρία μακριά από παιδιά.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΠΟΙ ΦΟΡΤΙΣΗΣ

Η μπαταρία FIAMM τύπου F19-12B είναι μια ερμητική μπαταρία με ονομαστική τάση 12V που ρυθμίζεται από βαλβίδες.
Πρόκειται για μια μπαταρία που δεν απαιτεί καμία συντήρηση και ελέγχους στάθμης του ηλεκτρολύτη ή συμπληρώσεις.

Χρήση:

- Μην αφαιρείτε ποτέ τη γέφυρα που βρίσκεται στο πάνω μέρος του καπακιού.
- Σε περίπτωση ρωγμών στο περιβλήμα, στο καπάκι και στους πόλους ή αν παρατηρηθούν επεμβάσεις στη γέφυρα που καλύπτει τις βαλβίδες, **ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ.**
- Αν το όχημα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για περισσότερο από ένα μήνα, βγάλτε την μπαταρία και φυλάξτε την σε δροσερό και ασφαλές μέρος.
- Φορτίστε ξανά την μπαταρία πριν από την επανατοποθέτηση.
- Φορτίζετε πάντα την μπαταρία πριν από την πρώτη χρήση, κυρίως μετά από μεγάλη περίοδο αποθήκευσης (πριν από την πώληση του οχήματος).

Τρόποι φόρτισης:

- Φορτίστε την μπαταρία με τάση ανοιχτού κυκλώματος μικρότερη από 12,60V. Μια μπαταρία αν αφευθεί χωρίς φόρτιση για περισσότερο από ένα μήνα μπορεί να καταστραφεί.**
- Για να ελέγξετε τη φόρτιση μετρήστε την τάση με ένα βολτόμετρο. Η μπαταρία δεν πρέπει να έχει χρησιμοποιηθεί (μετά τη φόρτιση) για τουλάχιστον 12 ώρες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο φορτιστές μπαταριών με σταθερή τάση. Η χρήση συμβατικού τύπου φορτιστών (για αυτοκίνητα) μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία.**
- Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση των πόλων της μπαταρίας και του φορτιστή είναι σωστή.
- Για τη φόρτιση ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

Κανονική φόρτιση (με σταθερή τάση):

	Αργή φόρτιση	Ταχεία φόρτιση
Σταθερή τάση	14,40 + 14,70 V	14,40 + 14,70 V
Μέγιστο αρχικό ρεύμα	2,0 + 4,0 A	6,0 + 9,0 A
Διάρκεια φόρτισης	12 + 24 h	6 + 8 h

Χρησιμοποιήστε την ταχεία φόρτιση μόνο σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης.

Φόρτιση της μπαταρίας σε ακραίες συνθήκες:

Σε περίπτωση μπαταριών με πλήρη εκφόρτιση ή που έχουν μείνει χωρίς φόρτιση για μεγάλη χρονική περίοδο (> 15 ημέρες), συνιστάται η φόρτιση της μπαταρίας με σταθερό ρεύμα 0,5 - 1,0 A τουλάχιστον για 10 - 12 ώρες και στη συνέχεια με αργή φόρτιση (με σταθερή τάση) όπως περιγράφεται παραπάνω.



GARANTIBETINGELSER

Dersom det skulle oppstå en funksjonssvikt, må kjøretøyets elektriske system kontrolleres, og lad opp batteriet dersom det er utladet. Dersom det skulle vise seg at batteriet har en feil etter oppladningen vil det komme inn under garantivilkårene satt opp av produsenten.

I alle tilfeller er ikke garantien gyldig dersom feilen skyldes uriktig vedlikehold eller tukling.

SIKKERHETS NORMER



Det er nødvendig å være klar over at elektrolytten er en løsning blandet med svovelsyre. Ved hudkontakt må det skylles rikelig med vann.



Dersom elektrolytten kommer inn i øynene, må de skylles med vann, og kontakt lege.



I oppladningsfasen utvikler alle batterier brannfarlige gasser som kan føre til at batteriet eksploderer dersom det aktiveres. Unngå gnister, flammer og tente sigaretter under oppladningen.



Installert batteri: Unngå gnister under monteringen, demonteringen, kontroller, start med startkabler og med batterier og andre hjelpeapparater. Ikke nærme deg med åpne flammer eller sigaretter.

Oppladning av demontert batteri: Kople batteriet riktig til batteriladeren (+ med +, - med -).

Utfør oppladningen på et ventilert sted med strømmer som ikke er for høye, og unngå gnister, åpne flammer eller tente sigaretter i nærheten av batteriet. Ikke støtt metallisk verkøy på batteriet.



Må holdes utenfor barns rekkevidde.

VEILEDNING FOR BRUK OG OPPLADNINGSMETODER

FIAMM batteriet, type F19-12B, er et hermetisk batteri med en nominell spenning på 12 V som styres av ventiler.

Dette er et helt vedlikeholdsfritt batteri som ikke har behov for kontroll av elektrolyttnivået eller påfyllinger.

Bruk:

- Aldri fjern listen oppe på dekslet.
- Ved skader i monoblokken, dekslet, polklemmene, endring av ventildekslets list, må BATTERIET BYTTES UT.
- Dersom kjøretøyet ikke brukes på over en måned, må batteriet tas ut og oppbevares på et tørt og sikkert sted.
- Lad batteriet helt opp før det installeres igjen.
- Lad alltid opp batteriet før det brukes første gang, spesielt etter lange lagringsperioder (før kjøretøyet selges).

Oppladningsmetoder:

- **Med en tomgangsspenning på under 12,60 V må batteriet lades opp.** Dersom et batteri ligger utladet i mer enn en måned, kan det ødelegges.
- For å kontrollere oppladningen må spenningen måles med et voltmeter. Batteriet må ikke ha vært i bruk (etter oppladningen) på minst 12 t.
- **Lad kun opp med batterilader med konstant spenning.** Ved bruk av en vanlig batterilader (for biler) kan batteriet ødelegges.
- Forsikre deg om at koplingen mellom batteriklemmene og batteriladeren er riktig.
- Følg instruksjonene nedenfor for oppladningen.

Normal oppladning (med konstant spenning):

	Sen oppladning	Hurtigoppladning
Konstant spenning	14,40 ÷ 14,70 V	14,40 ÷ 14,70 V
Maks. startstrøm	2,0 ÷ 4,0 A	6,0 ÷ 9,0 A
Oppladningens varighet	12 ÷ 24 t	6 ÷ 8 t

Bruk hurtigoppladningen i nødstilfeller.

Oppladning av batteri i kritiske forhold:

Dersom batteriet utlades helt, eller forblir utladet over lang tid (>14 dager), anbefales det å lade opp batteriet med konstantstrøm på 0,5 ÷ 1,0 A i minst 10 ÷ 12 t. Fortsett med sen oppladning (konstant spenning) som beskrevet overfor.



GARANTIBEVIS OCH BRUKSANVISNING FIAMM batterier av hermetisk typ F19-12B 12V 18Ah

GARANTIVILLKOR

Om ett funktionsfel uppstår ska fordonets elsystem kontrolleras och batteriet laddas upp om det är urladdat. Om batteriet är defekt efter laddning omfattas det av garantivillkoren som fastställts av distributören. I vart fall gäller inte garantin om felet beror på felaktigt underhåll eller ingrepp.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER



Kom ihåg att elektrolyt är en lösning som består av svavelsyra: om huden kommer i kontakt med svavelsyran ska du skölja med rikligt med vatten.



Om du får svavelsyra i ögonen ska du skölja med vatten och kontakta läkare.



Vid laddning av alla batterier utvecklas brandfarliga gaser och en gnista kan orsaka att batteriet exploderar. Undvik att gnistbildning, öppna lågor eller tända cigaretter förekommer i samband med laddningen.



Installerat batteri: undvik att gnistor bildas vid montering, nedmontering, besiktning, start med startkablar och med batteri eller hjälppapparat. Lågor och cigaretter får inte föras i närheten av batteriet.

Laddning av batteri på arbetsbänk: var noga med att ansluta batteriet korrekt till laddaren (+ till +, - till -). Utför laddningen på en välventilerad plats med begränsad ström och undvik att gnistbildning, öppna lågor eller tända cigaretter förekommer i närheten av batteriet. Lägg inte metallföremål på batteriet.



Se till att inga barn kan komma i närheten.

ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER OCH LADDNINGSMETODER

FIAMM-batteriet av typ F19-12B är ett hermetiskt batteri med 12 V nominell spänning som är reglerat av ventiler. **Batteriet är fullständigt underhållsfritt.** Inga kontroller av elektrolytnivå eller påfyllningar behöver utföras.

Användning:

- Ta aldrig bort listen högst upp på locket.
- I händelse av skador på batterihöljet, lock, poler eller ingrepp på listen som täcker ventilerna ska BATTERIET BYTAS UT.
- Om fordonet blir oanvänt i mer än en månad, ska batteriet tas ur. Förvara batteriet på en sval och säker plats.
- Ladda upp batteriet helt innan återinstalleringen.
- Ladda alltid upp batteriet före den första användningen. Detta gäller speciellt efter långa förvaringstider (före försäljning av fordonet).

Laddningsmetoder:

- **Ladda batteriet om tomgångsspänningen understiger 12,60 V. Batteriet kan skadas om det förblir urladdat i mer än en månad.**
- Använd en voltmätare för att mäta laddningsnivån. Batteriet ska vila (efter uppladdningen) i minst 12 timmar.
- **Ladda endast med en batteriladdare med konstant spänning. Batteriet kan skadas om det används en batteriladdare av standardtyp (för bilar).**
- Kontrollera att anslutningen mellan batteriklämmorna och batteriladdaren är korrekt.
- Läs anvisningarna som följer för laddning av batteriet.

Normal laddning (med konstant spänning):

	Långsam laddning	Snabb laddning
Konstant spänning	14,40 - 14,70 V	14,40 - 14,70 V
Max. startström	2,0 - 4,0 A	6,0 - 9,0 A
Laddningstid	12 - 24 timmar	6 - 8 timmar

Använd snabbbladdning endast i nödsituationer.

Laddning av batteri i kritiska situationer:

Med batterier som är djupt urladdade eller har varit urladdade sedan lång tid (> 2 veckor) rekommenderas det att batteriet laddas med konstant ström med 0,5 - 1,0 A i minst 10 - 12 timmar. Fortsätt sedan med långsam laddning (med konstant spänning) enligt anvisningarna som beskrivs ovan.



GARANTI

I tilfælde af funktionsforstyrrelser er det nødvendigt at kontrollere køretøjets elektriske system og genoplade batteriet, som er fladt. Batteriet, som fortsat ikke fungerer efter genopladningen, er omfattet af de garantibetingelser, som er fastsat af forhandlerne.

Funktionsforstyrrelsen er under ingen omstændigheder omfattet af garantien, såfremt den skyldes forkert vedligeholdelse.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER



Vær opmærksom på, at elektrolytvæsken indeholder fortyndet svovlsyre. Hvis væsken kommer i kontakt med huden, skal huden skylles med rigelige mængder vand.



Hvis væsken kommer i øjnene, skal de skylles med rigelige mængder vand. Søg læge.



Under genopladning udvikler alle batterier brandfarlige gasser, som i tilfælde af gnister kan medføre, at batteriet eksploderer. Undgå gnister, åben ild og tændte cigaretter under genopladningen.



Batteri monteret i køretøj: Undgå gnister i forbindelse med montering, fjernelse, kontrol eller start med løse tilslutninger med batterier eller hjælpeudstyr. Undgå åben ild og ryg ikke.

Genopladning af batteri på arbejdsbænk: Kontrollér, at batteriet slutes korrekt til batteriladeren (+ til +, - til -). Opladningen skal ske på et sted med tilstrækkelig udluftning og ved brug af lav strøm. Undgå enhver form for gnister, åben ild eller tændte cigaretter i nærheden af batteriet. Anbring ikke værktøj af metal på batteriet.



Opbevares utilgængeligt for børn.

INSTRUKTIONER VEDRØRENDE BRUG OG GENOPLADNING

FIAMM batteriet (type F19-12B) er et vedligeholdelsesfrit batteri med en nominel spænding på 12 V, som justeres ved hjælp af ventiler.

Batteriet kræver ingen som helst form for vedligeholdelse. Det er ikke nødvendigt at kontrollere batteriets elektrolytvæskenniveau eller påfylde væske efterfølgende.

Brug:

- Fjern aldrig listen, der er anbragt øverst på dækslet.
- I tilfælde af beskadigelse af den helstøbte batteriblok, dækslet, terminalerne eller ændringer i listen ved ventilerne SKAL BATTERIET UDSKIFTES.
- Fjern batteriet og opbevar det på et køligt og sikkert sted, hvis køretøjet skal stå ubenyttet i mere end 1 måned.
- Genoplad altid batteriet fuldstændigt inden den efterfølgende installation.
- Genoplad altid batteriet, inden det tages i brug. Dette gælder specielt efter længere tids opbevaring (inden salg af køretøjet).

Genopladning:

- **Hvis tomgangsspændingen er mindre end 12,6 V, skal batteriet genoplades.** Hvis et fladt batteri ikke genoplades inden for 1 måned, kan det blive beskadiget.
- Kontrol af batteriets ladning sker ved at måle spændingen med et voltmeter. Kontrollen skal udføres, når batteriet har været ubenyttet (efter genopladningen) i min. 12 timer.
- **Genoplad kun med batterilader med konstant spænding.** Brug af en almindelig batterilader (til køretøjer) kan medføre beskadigelse af batteriet.
- Kontrollér, at tilslutningen mellem batteriets klemmer og batteriladeren er korrekt.
- **Følg nedenstående anvisninger i forbindelse med genopladning:**

Normal genopladning (ved konstant spænding):

	Langsom genopladning	Hurtig genopladning
Konstant spænding	14,40 ÷ 14,70 V	14,40 ÷ 14,70 V
Maks. Startstrøm	2,0 ÷ 4,0 A	6,0 ÷ 9,0 A
Ladningens varighed	12 ÷ 24 timer	6 ÷ 8 timer

Den hurtige genopladning må kun anvendes i nødstilfælde.

Genopladning af batterier under kritiske forhold:

Hvis batterierne aflades fuldstændigt, eller hvis de har været flade i en langvarig periode (> 2 uger), anbefales det at genoplade batteriet ved konstant strøm svarende til 0,5-1,0 A i min. 10-12 timer. Fortsæt herefter med den langsomme genopladning (ved konstant spænding) som beskrevet ovenfor.



TAKUUTODISTUS JA KÄYTTÖOHJEET FIAMM mallin F19-12B 12 V 18 Ah hermeettinen akku

TAKUUEHDOT

Tarkistuta ajoneuvon sähkölaitteisto, mikäli laitteessa ilmenee jokin toimintahäiriö ja suorita akun lataus, mikäli se on tyhjä. Akku kuuluu jälleenmyyntiverkoston takuuehtojen piiriin, mikäli sen toiminnassa ilmenee puutteita vielä latauksen jälkeen.

Takuu ei ole joka tapauksessa voimassa silloin, kun toimintahäiriö johtuu virheellisesti suoritetusta huollosta tai silloin, kun siihen on suoritettu muutoksia.

TURVASÄÄNNÖKSET



Muista, että elektrolyytti on laimennettu rikkihappoon. Pese altistunut kohta huolellisesti juoksevalle vedellä, mikäli sitä joutuu iholle.



Pese silmät juoksevalle vedellä, mikäli elektrolyyttiä joutuu silmiin ja ota tämän jälkeen yhteys lääkäriin.



Kaikki akut kehittävät tulenarkoja kaasuja latauksen aikana, jotka voivat syttyessään aiheuttaa akun räjähtämisen. Vältä kipinöiden syntymistä ja älä vie avotulia tai savukkeita akun läheisyyteen latauksen aikana.



Ajoneuvoon asennettu akku: Varmista, ettei kipinöitä pääse syntymään varakaapeleiden asennuksen, poistamisen, tarkistuksen tai niiden avulla tapahtuvan käynnistyksen ja vara-akkujen tai apulaitteistojen käytön yhteydessä. Älä vie avotulia tai savukkeita akun läheisyyteen.

Akun lataus ajoneuvon ulkopuolella: varmista, että akun ja laturin välinen kytkentä on oikea (+ napaan +, - napaan -).

Suorita lataus ilmastoidussa tilassa. Älä suorita latausta liian suurella virralla. Vältä kipinöiden syntymistä ja älä vie avotulia tai palavia savukkeita akun läheisyydessä. Älä aseta metallisia työkaluja akun päälle.



Pidä kaukana lasten ulottuvilta.

KÄYTTÖOHJEET JA LATAUSTAVAT

FIAMM mallin F19-12B hermeettisen akun nimellijännite on 12 V. Akun säätö tapahtuu venttiileillä.

Tähän akkuun ei tarvitse suorittaa mitään huoltotoimenpiteitä eikä sen elektrolyytin määrää tarvitse tarkastaa tai täydentää.

Käyttö:

- Älä poista koskaan kannen yläosaan sijoitettua kansilistaa.
- **VAIHDA AKKU**, mikäli lohko, kansi ja pinteet rikkoutuvat tai venttiilien kansilista on poistettu.
- Poista akku ja varastoi se viileässä ja turvallisessa paikassa, mikäli et käytä ajoneuvoa yli kuukauteen.
- Lataa akku kokonaan ennen kuin asennat sen uudelleen paikalleen.
- Lataa akku aina ennen ensimmäistä käyttöönottoa varsinkin pitkien varastointiaikojen jälkeen (ennen ajoneuvon myyntiä)

Lataustavat:

- **Lataa akku uudelleen, jos aukinaisen piirin jännite on alle 12,60 V.** Akku voi vahingoittua, mikäli sitä säilytetään lataamattomana yli kuukauden.
- Suorita latauksen tilan tarkistus mittaamalla jännite volttimetrillä sen jälkeen, kun akku on ollut lepotilassa vähintään 12 t (latauksen jälkeen).
- **Lataa akku ainoastaan vakiojännitteellä toimivilla akkulatureilla.** Akku voi vahingoittua, mikäli käytät tavallista akkulaturia (esim. autoille käytettyä).
- Varmista, että akun ja akkulaturin liitäntänapojen kytkentä on oikea.
- **Noudata seuraavassa annettujen ohjeita latauksen aikana:**

Normaali lataus (vakiojännitteellä):

	Hidas lataus	Nopea lataus
Vakiojännite	14,40 ÷ 14,70 V	14,40 ÷ 14,70 V
Maks. alkuvirta	2,0 ÷ 4,0 A	6,0 ÷ 9,0 A
Latauksen kestoaika	12 ÷ 24 t	6 ÷ 8 t

Käytä nopeaa latausta ainoastaan hätätilassa.

Akun lataus erityisolosuhteissa:

Mikäli akku on tyhjä kokonaan tai se on ollut lataamattomana pitkään (> 2 viikkoa), suosittelemme akun latausta vakiovirralla 0,5 - 1,0 A vähintään 10 - 12 t ajan. Suorita lataus tämän jälkeen hitaalla latauksella (vakiojännitteellä) yllä annettujen ohjeiden mukaisesti.

WARUNKI GWARANCJI

W wypadku gdyby nastąpiła wada funkcjonowania, sprawdzić urządzenie elektryczne pojazdu i naładować baterię gdyby okazała się wyladowana. Bateria, która po sprawdzeniu okaże się wadliwa, będzie podlegać warunkom gwarancji ustalonym przez sieć sprzedaży.

Gwarancja nie zostanie uznana, gdy wada będzie wynikać z niepoprawnej konserwacji lub z naruszenia.

NORMY BEZPIECZEŃSTWA



Należy pamiętać, że elektrolit jest rozcieńczonym roztworem kwasu siarkowego, w wypadku kontaktu ze skórą myć obficie wodą.



Jeżeli dostanie się do oczu, po przemyciu ich wodą, zwrócić się do lekarza.



Wszystkie baterie, w fazie ładowania, wytwarzają gazy zapalne, które jeżeli podpalone mogą spowodować wybuch baterii. Podczas czynności ładowania unikać iskiei, płomieni i zapalonych papierosów.



Bateria zainstalowana: unikać iskiei podcza operacji montażu, demontażu, sprawdzania, wprowadzenia w ruch z połączeniami ruchomymi i z bateriami lub urządzeniami pomocniczymi; nie zbliżać wolnych płomieni lub papierosów.

Bateria ładowana na stole: zwracać uwagę na poprawne podłączenie baterii do ładownicy (+ z +, - z -). Wykonywać ładowanie w miejscu przewiewnym z nie za dużymi przeciągami, unikając w pobliżu baterii wszelkich iskiei, wolnych płomieni lub zapalonych papierosów. Nie opierać na baterii przyrządów metalowych.



Przechowywać z dala od zasięgu dzieci.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA I METODY ŁADOWANIA

Bateria FIAMM typ F19-12B to bateria o napięciu nominalnym 12V hermetyczna regulowana przez zawory.

Jest to bateria kompletnie pozbawiona konserwacji, która nie wymaga sprawdzania poziomu elektrolitu ani jego dolewania.

Użytkowanie:

- Nigdy nie zdejmować listewki znajdującej się w części górnej pokrywy.
- W wypadku złamania się monobloku, pokrywy, końcówek, uszkodzenia listewki pokrywającej zawory, **WYMIENIĆ BATERIĘ.**
- Jeżeli pojazd nie zostaje używany przed ponad miesiąc wyjąć baterię i przechowywać ją w miejscu chłodnym i bezpiecznym.
- przed ponowną instalacją naładować kompletnie baterię
- przed pierwszym użyciem naładować zawsze baterię, przede wszystkim po długich okresach magazynowania (przed sprzedażą pojazdu)

Sposoby ładowania:

- **Przy napięciu w obwodzie otwartym niższym niż 12,60V, ładować baterie.**
- **Bateria pozostawiona rozładowana przez więcej niż jeden miesiąc może ulec uszkodzeniu**
- Aby sprawdzić stan naładowania zmierzyc napięcie używając woltomierz. Bateria będzie musiała być w spoczynku (po naładowaniu) od przynajmniej 12 godzin.
- **Ładować tylko używając ładownice baterii o napięciu stałym. Używając ładownicę typu tradycyjnego (do samochodu) można uszkodzić baterię.**
- Upewnić się czy połączenie między zaciskami baterii i ładownicą baterii jest poprawne.
- **Przy ładowaniu przestrzegać poniżej podane instrukcje**

Ładowanie normalne (przy napięciu stałym)

	Ładowanie powolne	Ładowanie szybkie
Napięcie stałe	14,40 ÷ 14,70 V	14,40÷14,70V
Prąd początkowy max	2,0 ÷ 4,0 A	6,0 ÷ 9,0 A
Czas trwania ładowania	12 ÷ 24 godz.	6 ÷ 8 godz.

Stosować ładowanie szybkie tylko w nagłych przypadkach.

Ładowanie baterii w warunkach krytycznych:

W przypadku baterii poddanych wyladowaniu głębokiemu lub które były wyladowane przez długie okresy (> 15 dni) zaleca się ładować baterię przy prądzie stałym wynoszącym 0,5 ÷ 1,0 A przez przynajmniej 10 ÷ 12 godz., następnie przystąpić do ładowania powolnego (o napięciu stałym) tak jak opisane powyżej.



GARANCIALEVÉL ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁS

F19-12B 12V 18Ah légmentes FIAMM akkumulátorok

A GARANCIA FELTÉTELEI

Ha működési hiba lép fel ellenőriztesse a jármű elektromos berendezését és töltesse fel a lemerült akkumulátort. Ha az akkumulátor a feltöltés után is hibás marad, arra az eladási hálózat által biztosított garancia feltételek vonatkoznak. Minden esetre a garanciát nem ismeri el a gyártó, ha a hiba a nem megfelelő karbantatásnak vagy rongálásnak tudható be.

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK



Figyelembe kell venni, hogy az elektrolit egy hígított kénsav oldat; bőrrel való érintkezés esetén mossa le az érintett felületet bő vízzel.



Ha a szem is érintkezett az oldattal, bő vízzel való megmosása után forduljon orvoshoz.



Minden akkumulátor töltés közben gyúlékony gázokat képez, melyek az akkumulátor felrobbanásához vezethetnek, ha azok közelében gyulladás képződik. A töltési művelet alatt kerülje szikrák és nyílt láng képződését és ne dohányozzon.



Felszerelt akkumulátor: kerülje a szikra képződést felszerelés, leszerelés, ellenőrzés, szabad csatlakozásokkal és segéd akkumulátorokkal vagy készülékekkel történő működésbe helyezés közben; a közelben ne legyen nyílt láng vagy meggyújtott cigaretta.

Akkumulátor töltés közben: ügyeljen arra, hogy az akkumulátort helyesen kösse az akkumulátortöltőre (+ és -). A töltést jól szellőző helyiségben végezze, ahol nincs túl nagy huzat és gondoskodjon arról, hogy ne képződjön szikra, nyílt láng vagy ne legyen meggyújtott cigaretta az akkumulátor közelében. Ne helyezzen fém szerszámokat az akkumulátorra.



Gyermekektől zárja el.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK ÉS TÖLTÉSI MÓDSZEREK

Az F19-12B típusú FIAMM akkumulátor egy 12 V névleges feszültségű, légmentes, szelepek által szabályozott akkumulátor. **Karbantartásra egyáltalán nem szoruló akkumulátorról van szó**, mely esetén nincs szükség az elektrolit szintjének ellenőrzésére és utántöltésre sem.

Használat:

- Soha ne vegye le a fedél felső részén található borító lapot.
- Az akkumulátor test, fedél, kapcsok sérülése, vagy a szelepfedő lap megrongálódása esetén, CSERÉLJE KI AZ AKKUMULÁTORT.
- Ha a járművet több mint egy hónapig nem használja, vegye ki az akkumulátort és tartsa hűvös, biztonságos helyen.
- Visszahelyezés előtt töltsen teljesen fel az akkumulátort.
- Első használat előtt mindig töltsen fel az akkumulátort, főleg (a jármű eladása előtti) hosszú tárolási időszak után.

Töltési módszerek:

- **Nyitott áramkörnél 12,60 V-nál kisebb feszültség esetén töltsen fel az akkumulátort.** Ha az akkumulátort több mint egy hónapig nem tölti fel, károsodást okozhat benne.
- A töltési állapot ellenőrzéséhez mérje meg a feszültséget egy voltmérő segítségével. Ehhez az akkumulátornak (a feltöltés után) legalább 12 órán keresztül nem szabad működnie.
- **Kizárólag csak állandó feszültségű akkumulátortöltőt használjon.** Hagyományos típusú (autóhoz való) akkumulátortöltő használata esetén az akkumulátor károsodhat.
- Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor kapcsai és az akkumulátortöltő közötti csatlakozás helyes legyen.
- **A töltéshez a következőkben feltüntetett utasításokat célszerű követni:**

Normál töltés (állandó feszültségen)

	lassú töltés	Gyors töltés
Állandó feszültség	14,40 + 14,70 V	14,40 + 14,70 V
Kezdeti max. áram	2,0 + 4,0 A	6,0 + 9,0 A
Töltési időtartam	12 + 24 óra	6 + 8 óra

A gyors töltést csak kifejezett szükség esetén végezze.

Kritikus állapotú akkumulátor töltése

Teljesen lemerült akkumulátorok vagy hosszú ideig (> 15 nap) lemerült állapotban maradt akkumulátorok esetén ajánlatos az akkumulátort 0,5 ÷ 1,0 A-es állandó áramon tölteni legalább 10 ÷ 12 órán keresztül, majd pedig (állandó feszültségen) lassú töltéssel folytatni a fentiekben leírtak alapján.

ZÁRUČNÍ CERTIFIKÁT A NÁVOD K POUŽITÍ

Hermetické baterie FIAMM typ F19-12B 12V 18Ah



ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Pokud se vyskytne provozní závada, dejte zkontrolovat elektrickou instalaci vozidla a v případě, že baterie je vybitá, dejte ji dobít. Baterie, která by byla závadná po nabití, bude předmětem záruky podle podmínek stanovených prodejní sítí.

Záruka nebude v žádném případě uznána, jestliže závada vznikla nesprávnou údržbou nebo zásahy.

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY



Je třeba vzít na vědomí, že elektrolyt je rozředěný roztok kyseliny sírové, v případě kontaktu s kůží omýt dostatečným množstvím vody.



Pokud budou zasaženy oči, je nutné vyhledat po omytí vodou lékařskou pomoc.



Ve všech bateriích se při nabíjení vytvářejí zápalné plyny, které po zapálení mohou způsobit výbuch baterie. Při nabíjení baterie se vyhněte jiskrám, manipulaci s plamenem a se zapálenými cigaretami.



Instalovaná baterie: Při montáži a demontování baterie a kontrole se vyhněte startu při volném zapojení a s pomocnými bateriemi nebo zařízeními, dejte pozor na to, aby v okolí nevznikly jiskry; nepřibližujte se s otevřeným plamenem nebo s cigaretou.

Baterii dobíjejte na pracovním stole: věnujte pozornost správnému připojení baterie na dobíječku (+ na +; - na -). Dobíjení provádějte na větraném místě, chráněném před příliš silným prouděním vzduchu a v místě, kde se v blízkosti baterie nevyskytují jiskry, otevřený plamen nebo zapálené cigarety. Na baterii nepokládejte kovové nástroje.



Uložte na místě, kam nemají přístup děti.

NÁVOD K POUŽITÍ A ZPŮSOBY DOBÍJENÍ

Baterie FIAMM typ F19-12B s nominálním napětím 12 V, hermetická, řízená ventily.

Jedná se o baterii, která naprosto nevyžaduje údržbu, u které není nezbytné kontrolovat hladinu elektrolytu, ani elektrolyt dolévat.

Použití:

- Nikdy nesundávejte lišty umístěnou na horní části víka
- Pokud dojde k poškození monobloku, víka, koncovek, či k poškození lišty zakrývající ventily, BATERII VYMĚŇTE.
- Pokud nepoužíváte stroj po dobu delší než měsíc, vyberte ji a uschovejte na suchém a bezpečném místě.
- Před opětovným nainstalováním baterii kompletně dobijte.
- Před prvním použitím baterii vždy kompletně dobijte, zvláště po dlouhém skladování (před prodejem vozu).

Způsoby nabíjení:

- **Při napětí pod 12,60 V na otevřeném obvodu, baterii dobijte.** Je-li baterie ponechána nenabitá po dobu delší než měsíc, může dojít k jejímu poškození.
- Potřebujete-li ověřit stav nabití, změřte napětí voltmetrem na baterii odstavené alespoň 12 hodin (po dobíjení).
- **Dobíjení provádějte pouze nabíječkou s konstantním napětím. Při použití konvenční nabíječky (pro automobily) by mohlo dojít k poškození baterie.**
- Neopomeňte se přesvědčit, že propojení mezi svorkami baterie a dobíječky je správné.
- **Při dobíjení postupujte podle následujícího návodu:**

Normální nabíjení (při konstantním napětí):

	Pomalé nabíjení	Rychlé nabíjení
Konstantní napětí	14,40 ÷ 14,70 V	14,40 ÷ 14,70 V
Max. počáteční proud	2,0 ÷ 4,0 A	6,0 ÷ 9,0 A
Doba nabíjení	12 ÷ 24 h	6 ÷ 8 h

Rychlé dobíjení provádějte pouze v případě nutnosti.

Nabíjení baterie za kritických podmínek

V případě, že na bateriích dojde k intenzivnímu vybití, nebo v případě, že baterie zůstanou vybity po delší dobu (déle než 15 dní), doporučuje se nabíjet baterie konstantním proudem v hodnotě 0,5 – 1,0 A, nejméně po dobu 10 – 12 h a teprve potom přistoupit k pomalému nabíjení (konstantním napětím), jak je výše popsáno.



GARANTİ BEGESİ VE KULLANMA TARIFI FIAMM F19-12B 12V 18Ah ermetik tip akü

GARANTİ SARTLARI

Akünün çalışması sırasında herhangi bir hata ortaya çıkarsa, aracın elektrik sistemini ve akünün dolu olup olmadığının kontrol edilmesi gerekir. Akü şarj edildikten sonra hala halali olduğu görülürse satıcı firma tarafından belirtilen kurallar dahilinde garanti kapsamına girecektir. Bozulma yanlış kullanmaktan dolayı meydana geldi ise garanti kapsamına girmeyecektir.

EMNİYET KURALLARI



Elektrolit seyreltik sülfirik asit çözeltisi olduğundan herhangi bir temasdan sonra vücudun temas ettiği kısım bol su ile yıkanmalıdır.



Eğer göz ile temas olursa su ile yıkamadan sonra doktora baş vurulmalıdır.



Bütün aküler şarj sırasında yanıcı gaz üretirler bu da tutuşturucu unsur olarak akünün patlamasına neden olabilir. Akünün yanına alev, kıvılcım, sigara ile yaklaşılmamasına dikkat edilmelidir.



Montaj edilmiş akü halinde: Montaj çıkarma, kontrol, işletme sırasında ve yedek akülü aletlerin yakınında kıvılcım çıkmasına mani olunması, alev ve sigara ile yaklaşılmaması gerekir.

Akünün arac dışı doldurulması sırasında: akü uçlarının (+ ile + - ile -) doğru bağlanmasını, doldurma işleminin çok fazla havadar bir yerde yapılmamasını ve akünün yanına alev, kıvılcım, sigara ile yaklaşılmamasına dikkat edilmelidir akü üstüne metalik aletler konulmamalıdır.



Çocukların ulaşamayacağı yerde muhafaza edilmelidir.

Sarj metodu ve kullanma tarifi

FIAMM F19-12B 12 V'luk belirlenmiş gerilim ermetik, supapla ayarlanmış bir aküdür.

Hicbir bakıma ihtiyaç göstermeyip elektrolit seviyesinin kontrolünü gerektirmez.

KULLANIM:

- Kapağın üstündeki hiçbir kısım acillemelidir.
- Akü gövdesinin kapak kısmının, supap kapakçığının kırılması halinde AKÜNÜN DEGİSTİRİLMESİ GEREKİR.
- Eger araç bir aydan fazla kullanılmıyorsa aküyü çıkarıp serin ve emin bir yerde muhafaza etmek gerekir.
- Akü yeniden yerine takmadan evvel tamamen doldurulmalıdır.
- Akü ilk kullanımdan evvel, bilhassa uzun süre stokta kalması halinde tamamen doldurulmalıdır.

DOLDURMA KURALLARI:

- **12.60 Voltun altında açık gerilimde akü doldurulur. Akü bir aydan fazla bos olarak birokilirse zarar görme ihtimali artar.**
- Doldurma seviyesini ölçmek için VOLTMETRE kullanınız. Akü doldurma işleminden sonra 12 saat dinlemeye bırakılmalıdır.
- **Doldurma işlemini yalnızca değişken gerilim altında yapılmalıdır. Araba akülerini doldurmak için kullanılan sarjörler aküye zarar verebilir**
- Akü ile sarjör arasındaki bağlantı sırasında kutupların doğru olup olmadığına bilhassa dikkat edilmelidir.
- **Doldurma işlemi için aşağıdaki tavsiyelere uyunuz.**

NORMAL DOLDURMA (Değişmez gerilim altında)

	Yavaş sarj	Hızlı sarj
Değişmez gerilim	14,40 ÷ 14,70 V	14,40 ÷ 14,70 V
Max. başlangıç akımı	2,0 ÷ 4,0 A	6,0 ÷ 9,0 A
Doldurma süresi	12 ÷ 24 saat	6 ÷ 8 saat

Hızlı doldurma yalnızca acil durumlarda uygulanmalıdır.

Akünün kritik şartlarda doldurulması

Akünün tamamen boşaltılmış veya 15 günden fazla bir süre sarjsız kalması halinde akünün yeniden 10-12 saat değişmez akım 0,5 ÷ 1,0 A altında yukarıda yazıldığı gibi "yavaş doldurma" şartlarına uygun olarak doldurulması gerekir.

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР В УКРАИНЕ:

storgom.ua

ГРАФИК РАБОТЫ:

Пн. – Пт.: с 8:30 по 18:30

Сб.: с 09:00 по 16:00

Вс.: с 10:00 по 16:00

КОНТАКТЫ:

+38 (044) 360-46-77

+38 (066) 77-395-77

+38 (097) 77-236-77

+38 (093) 360-46-77

Детальное описание товара: <https://storgom.ua/product/traktor-sadovyi-stiga-grandtornadoht.html>

Другие товары: <https://storgom.ua/raidery.html>